

ຂໍ້ມູນຂອງການໄປທ່ຽວສຶກສາສໍາລັບ ພໍ່ແມ່/ຜູ້ດູແລ

Excursion information for parents/carers

ພໍ່ແມ່/ຜູ້ດູແລ ທີ່ຮັກແພງ

ມີການວາງແຜນໄປທ່ຽວສຶກສາສໍາລັບ ທ້ອງຮຽນຂອງລູກທ່ານເພື່ອເສີມວຽກງານທີ່ກໍາລັງເຮັດຢູ່ໃນທ້ອງຮຽນ. ລາຍລະອຽດຂອງການເດີນທາງແມ່ນຢູ່ຂ້າງລຸ່ມນີ້.

Excursion details for completion by organising teacher

ລາຍລະອຽດການໄປທ່ຽວສຶກສາ

Place of excursion

ສະຖານທີ່ຂອງທ່ຽວສຶກສາ

Place of departure

ສະຖານທີ່ການອອກເດີນທາງ

Place of return

ສະຖານທີ່ການກັບມາ

Cost of excursion

ຄ່າໃຊ້ຈ່າຍຂອງການໄປທ່ຽວສຶກສາ

Date/s of excursion

ວັນທີ ການໄປທ່ຽວສຶກສາ

Time of departure

ເວລາອອກເດີນທາງ

Time of return

ເວລາກັບມາ

Payment due date

ວັນທີທີ່ຕ້ອງຈ່າຍເງິນ

Excursion objectives

ຈຸດປະສົງຂອງທ່ຽວສຶກສາ

Transport details

ລາຍລະອຽດການຂົນສົ່ງ

Staff member with emergency care training

ພະນັກງານທີ່ມີການຝຶກອົບຮົມດ້ານການດູແລສຸກເສີນ

Staff member with Cardio Pulmonary Resuscitation (CPR) training

ພະນັກງານທີ່ມີການຝຶກອົບຮົມ ດ້ານ ການປ້າຫົວໃຈແລະປອດ Cardio Pulmonary Resuscitation (CPR)

Other supervisory staff

ພະນັກງານກຳກັບດູແລອື່ນໆ

Teacher to tick what students need to bring

ນັກຮຽນຈະຕ້ອງນຳເອົາສິ່ງຂອງດັ່ງຕໍ່ລົງໄປນີ້ໄປທ່ຽວສຶກສານຳ

ຊຸດລອຍນ້ຳ, ຜ້າເຊັດໂຕ ແລະຖົງຢາງ
Swimsuit, towel and plastic bag

ເອົາອາຫານຫວ່າງ, ອາຫານທ່ຽງແລະເຄື່ອງດື່ມໄປຈາກເຮືອນ
Bring snacks, lunch and drink from home

ເຄື່ອງນຸ່ງຫົ່ມກັນນ້ຳເຊັ່ນ: ເສື້ອກັນຝົນ
Waterproof clothing e.g. raincoat

ອາຫານທ່ຽງສາມາດຫາຊື້ໄດ້ໃນລະຫວ່າງ ທ່ຽວສຶກສາ
Lunch can be bought during the excursion

ເຄື່ອງນຸ່ງສຳລັບປ່ຽນ
Change of clothing

ຄ່າໃຊ້ຈ່າຍຂອງອາຫານທ່ຽງແມ່ນລວມຢູ່ໃນຄ່າໃຊ້ຈ່າຍໃນການໄປທ່ຽວສຶກສາ
Cost of lunch is included in excursion cost

ເຄື່ອງນຸ່ງທີ່ອຸ່ນ
Warm clothing

ຊຸດເຄື່ອງແບບນັກຮຽນເຕັມຊຸດ
Full school uniform

ໝວກກັນແດດ ແລະ ຄຣີມທາກັນແດດ
Sunhat and sunscreen

ອື່ນໆ
Other

ກິດຈະກຳອື່ນໆທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການທ່ອງທ່ຽວນີ້ແມ່ນຫມາຍໄວ້ຂ້າງລຸ່ມນີ້ແລະຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມແມ່ນໃຫ້ຢູ່ໃນຫນ້າຕໍ່ໄປນີ້, ຖ້າມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງ

Teacher to tick any other activities involved in this excursion

ບໍ່ມີກິດຈະກຳອື່ນໆ
No other activities

ກິດຈະກຳລອຍນ້ຳ
Swimming activity

ເດີນທາງໂດຍທາງອາກາດ
Travel by air

ກິດຈະກຳທາງນ້ຳ
Water activity

ການປະກັນໄພການເດີນທາງ
Travel insurance

ການໄປທ່ຽວສະສົມສາຍແບບຄ່າຄືນ
Overnight excursion

ຄຳແນະນຳກ່ຽວກັບການໄປທ່ຽວສະສົມສາຍແບບຄ່າຄືນ (Overnight excursion advice)

ສຳລັບທ່ານສະສົມສາຍແບບທີ່ພົວພັນກັບການຄ່າຄືນມີຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້ໄວ້ໃຫ້

Teacher to complete if relevant. Consider adding advice on the number of students and teachers who will be attending and if protective or special equipment will be required.

ທີ່ພັກໄດ້ຖືກຈອງໄວ້ (Where accommodation is booked)

ຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມ (Additional information)

ຄຳແນະນຳການປະກັນໄພການເດີນທາງ (Travel insurance advice)

ທາງກະຊວງແນະນຳໃຫ້ ພໍ່ແມ່/ຜູ້ດູແລ ຈັດການປະກັນໄພການເດີນທາງສຳລັບນັກຮຽນທີ່ໄປທ່ຽວສະສົມສາຍແບບທີ່ພົວພັນກັບ ການເດີນທາງທາງອາກາດ.

ຄຳແນະນຳກ່ຽວກັບກິດຈະກຳລອຍນ້ຳ (Swimming activity advice)

ສຳລັບການໄປທ່ຽວສະສົມສາຍແບບທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບກິດຈະກຳການລອຍນ້ຳ, ພໍ່ແມ່/ຜູ້ດູແລ ຈະຕ້ອງຕື່ມ 'ຟອມຄຳແນະນຳກິດຈະກຳການລອຍນ້ຳ' ເປັນພາສາອັງກິດໂດຍໃຫ້ຄຳແນະນຳກ່ຽວກັບຄວາມສາມາດໃນການລອຍນ້ຳຂອງລູກຂອງພວກເຂົາແລະສົ່ງຟອມນີ້ຄືນໃຫ້ໂຮງຮຽນ. ຟອມນີ້ໃຫ້ຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບປະເພດຂອງກິດຈະກຳລອຍນ້ຳທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນ, ບ່ອນທີ່ຈະຖືກຈັດຂຶ້ນແລະການຍິນຍອມທີ່ຈະເຂົ້າຮ່ວມໃນກິດຈະກຳເຫຼົ່ານີ້. ໂຮງຮຽນຈະມີອຸປະກອນການຊູຕົວໃນນ້ຳ ຕາມຂ້າງລຸ່ມນີ້ໃຫ້ແກ່ນັກຮຽນທີ່ຕ້ອງການການຊ່ວຍເຫຼືອໃນນ້ຳ.

ອຸປະກອນການຊູຕົວໃນນ້ຳຈະມີໄວ້ໃຫ້ ຖ້າເໝາະສົມ

Types of flotation devices to be provided by the school and how they will be used

ຄຳແນະນຳກ່ຽວກັບກິດຈະກຳທາງນ້ຳ (Water activity advice)

ສຳລັບທັສນະສຶກສາທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບກິດຈະກຳທາງນ້ຳ, ພໍ່ແມ່/ຜູ້ດູແລ ຈະຕ້ອງຕື່ມ 'ຟອມຄຳແນະນຳກິດຈະກຳທາງນ້ຳ' ເປັນພາສາອັງກິດໃຫ້ຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບຄວາມສາມາດໃນການລອຍນ້ຳຂອງລູກຂອງພວກເຂົາແລະສັ່ງຄືນໃຫ້ໂຮງຮຽນ. ນີ້ແມ່ນມາດຕະການປ້ອງກັນ. ເຖິງແມ່ນວ່າຈະບໍ່ມີກິດຈະກຳລອຍນ້ຳແຕ່ນັກຮຽນອາດຈະຕົກນ້ຳໂດຍບັງເອີນ. ແບບຟອມນີ້ໃຫ້ ໃຫ້ຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບປະເພດຂອງກິດຈະກຳທາງນ້ຳທີ່ຈະມີຂຶ້ນ, ຈະຖືກຈັດຂຶ້ນຢູ່ໃສແລະການຍິນຍອມທີ່ຈະເຂົ້າຮ່ວມໃນກິດຈະກຳເຫຼົ່ານີ້.

ຄຳແນະນຳຄວາມເປັນສ່ວນຕົວ (Privacy advice)

ຂໍ້ມູນທີ່ຕ້ອງການຢູ່ໃນຟອມນີ້ແມ່ນໄດ້ຖືກເກັບກຳໂດຍກະຊວງສຶກສາ ຮັດ NSW. ຂໍ້ມູນດັ່ງກ່າວແມ່ນຖືກເກັບກຳເພື່ອຈຸດປະ ສົງຂອງການກວດສອບຂໍ້ມູນຄວາມຕ້ອງການທາງການແພດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ, ແລະຄວາມຕ້ອງການການດູແລສຸຂະພາບອື່ນໆກ່ຽວກັບລູກຂອງທ່ານທີ່ກຳລັງລົງທະບຽນຢູ່ໃນໂຮງຮຽນແລະຜູ້ທີ່ອາດຈະເຂົ້າຮ່ວມໃນທັສນະສຶກສາຂອງໂຮງຮຽນ, ກິດຈະກຳກິລາທີ່ກິດຈະກຳການສຶກສາ ຫຼື ກິດຈະກຳອື່ນໆຂອງໂຮງຮຽນທີ່ດຳເນີນໂດຍ ຫຼື ຮ່ວມກັບໂຮງຮຽນນີ້.

ມັນຈະຖືກນຳໄປໃຊ້ໂດຍໂຮງຮຽນເພື່ອວາງແຜນ, ອຸ້ມຊຸມນັກຮຽນ, ແລະເພື່ອຫຼຸດຜ່ອນຄວາມສ່ຽງໃນເວລາດຳເນີນການທັສນະສຶກສາຂອງໂຮງຮຽນທີ່ກິດຈະກຳອື່ນໆຂອງໂຮງຮຽນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ.

ບຸກຄົນ ຫຼື ອົງການອື່ນໆທີ່ອາດຈະໄດ້ຮັບຂໍ້ມູນນີ້ລວມມີ, ແຕ່ບໍ່ຈຳກັດ, ອາສາສະ ໝັກ ແລະ ສະມາຊິກຂອງອົງການຈັດຕັ້ງພາຍນອກທີ່ເຂົ້າຮ່ວມກັບໂຮງຮຽນ ຫຼື ມີສ່ວນຮ່ວມໃນການວາງແຜນ ຫຼື ການຈັດສັ່ງການທັສນະສຶກສາ, ກິລາ ຫຼື ກິດຈະກຳອື່ນໆຂອງໂຮງຮຽນ; ແລະ ບຸກຄົນທີ່ອາດຈະໄດ້ຖືກເອີ້ນໂຕໃຫ້ສະໜອງການປິ່ນປົວສຸຂະພາບຫຼືການຊ່ວຍເຫຼືອ ອື່ນໆໃນຊ່ວງລະຫວ່າງທີ່ເປັນຜົນຕາມມາຈາກການທັສນະສຶກສາ ຫຼື ກິດຈະກຳຕ່າງໆດັ່ງກ່າວ.

ການໃຫ້ຂໍ້ມູນນີ້ແມ່ນຄວາມສະໝັກໃຈ, ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ຖ້າທ່ານບໍ່ໃຫ້ຂໍ້ມູນທັງ ໝົດ ຫຼື ບາງສ່ວນຕາມທີ່ຮ້ອງຂໍ, ລູກຂອງທ່ານຈະບໍ່ສາມາດເຂົ້າຮ່ວມໃນການທັສນະສຶກສາໄດ້. ໃນສະຖານະການດັ່ງກ່າວ, ໂຮງຮຽນຈະຈັດໃຫ້ມີປະສົບການທາງການສຶກສາທີ່ເປັນທາງເລືອກຢ່າງອື່ນທີ່ ດີໃຫ້.

ການໃຫ້ຂໍ້ມູນນີ້ຈະຊ່ວຍໂຮງຮຽນໃນການວາງແຜນກິດຈະກຳການສຶກສາທີ່ປອດໄພກວ່າ. ມັນຈະຖືກເກັບຮັກສາໄວ້ຢ່າງປອດໄພ. ຖ້າທ່ານມີຄວາມກັງວົນໃດໆກ່ຽວກັບການໃຫ້ຂໍ້ມູນນີ້, ກະລຸນາຕິດຕໍ່ທ່ານຄູໃຫຍ່ຂອງໂຮງຮຽນເພື່ອປຶກສາຫາລືຕື່ມອີກ.

ທ່ານສາມາດແກ້ໄຂຂໍ້ມູນສ່ວນຕົວທີ່ໄດ້ໄວ້ໄດ້ທຸກເວລາໂດຍການຕິດຕໍ່ຫ້ອງການໂຮງຮຽນຕາມເບີໂທລະສັບຂ້າງລຸ່ມນີ້.

Teacher to complete the following information

School name _____
ຊື່ໂຮງຮຽນ

School phone number _____
ເບີໂທລະສັບຂອງໂຮງຮຽນ

Name and signature of excursion coordinator _____
ຊື່ແລະລາຍເຊັນຜູ້ປະສານງານການ ທັສນະສຶກສາ

Name and signature of principal _____
ຊື່ແລະລາຍເຊັນທ່ານຄູໃຫຍ່

Date _____
ວັນທີ

ບໍລິການ ນາຍພາສາ ທາງໂທລະສັບ

ຖ້າທ່ານຕ້ອງການຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມ, ກະລຸນາໂທຫາໂຮງຮຽນ. ຖ້າທ່ານຕ້ອງການນາຍພາສາເພື່ອຊ່ວຍທ່ານໃນການສອບຖາມຂອງທ່ານ, ກະລຸນາໂທຫາບໍລິການນາຍພາສາທາງໂທລະສັບ ເບີ 131 450 ແລະຂໍເອົານາຍພາສາລາວ. ຜູ້ຮັບສາຍຈະໂທຫາໂຮງຮຽນແລະໃຫ້ນາຍພາສາຢູ່ໃນສາຍເພື່ອຊ່ວຍທ່ານໃນການສົນທະນາ. ທ່ານຈະບໍ່ຖືກເກັບຄ່າບໍລິການນີ້.